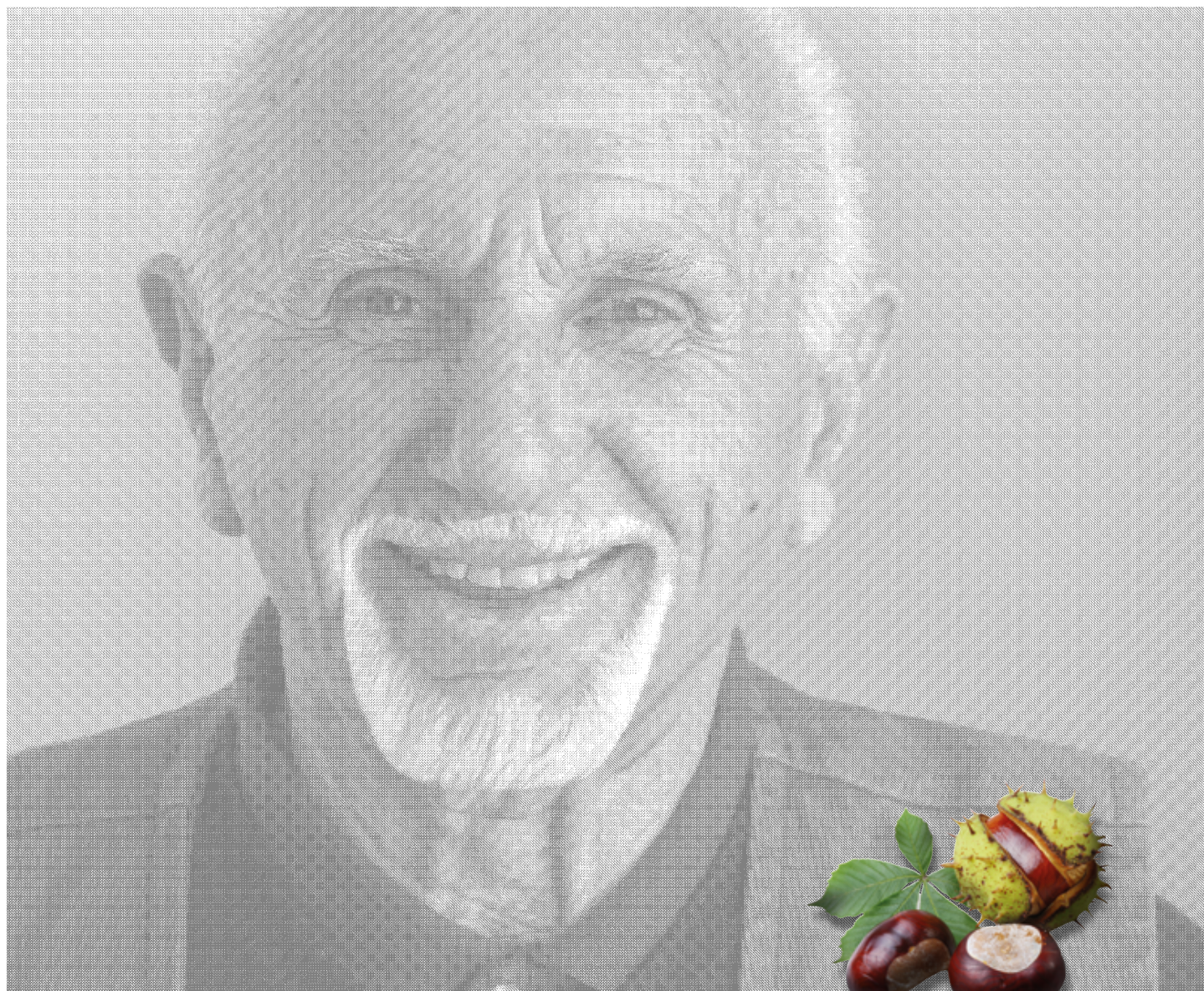


# l'écho de la tour

été-automne 2023

Mdi  
maison de la tour hermann



Zéphyr souffle doucement, mais,  
tout à coup, Borée s'agite et  
cherche querelle à son voisin.  
Le pâtre s'afflige, car il craint  
L'orage furieux, et son destin.

*Les Quatre Saisons (A. Vivaldi)  
L'Été*

Chacun délaisse chants et danses :  
L'air est léger à plaisir,  
Et la saison invite  
Au plaisir d'un doux sommeil.

*Les Quatre Saisons (A. Vivaldi),  
L'Automne*

## éditorial

Chers résidants, Chers proches, Chers lecteurs,

Le magnifique été qui s'achève nous a permis d'organiser nombre d'activités qui vous sont, pour partie, relatées dans les pages de cette nouvelle édition de l'Echo de la Tour.

Grâce à une collaboration constante entre les différents services de l'institution et une forte implication de notre secteur socio culturel, de nombreux évènements et sorties ont été l'occasion de beaux échanges et rapprochements: faire connaissance dans un autre cadre, se livrer sur son histoire de vie, tisser des liens, toutes ces petites choses qui font l'humanité de notre travail au quotidien.

Des vacances ont également été proposées à un groupe de résidants, leur permettant ainsi de bénéficier d'un séjour touristique en Valais.

Cette saison écoulée a apporté sa part de soleil, mais aussi de chaleur (au sens propre et concret du terme) avec une période caniculaire et ses répercussions sur le confort des résidants, que nous avons œuvré quotidiennement à préserver. Elle a également apporté sa part de chaleur humaine dans le cadre de nos grillades estivales, durant lesquelles de nombreux proches ont été présents bénéficiant ainsi d'une atmosphère de «vacances» légère et musicale. Cette chaleur humaine et cette bienveillance nous sont chères et restent les fondements de notre relation avec le résidant et, nous l'espérons aussi, avec ses proches.

Une nouvelle saison nous attend avec son lot d'évènements et de projets institutionnels tels que l'ouverture au public de la région d'un cabinet de physiothérapie au sein de notre EMS et de nombreuses autres initiatives et festivités. Celles-ci auront débuté, peu avant la publication de cette édition de l'Écho, par nos portes ouvertes du 30 septembre et notre journée dédiée à l'art, dans le cadre de la journée internationale de la personne âgée, le 1<sup>er</sup> octobre.

Dans l'attente de vous rencontrer lors de ces différents évènements à venir, je vous souhaite à toutes et tous un beau début d'automne.



**Tisseem El Bakri**

Responsable des soins et adjointe de direction

## sommaire

A la jonction de l'été et de l'automne, cette 3<sup>e</sup> édition de « L'Écho de la Tour » offre une rétrospective d'une période estivale riche en événements et activités, avec un point d'orgue, le temps d'un week-end de portes ouvertes et de poésie. Ce numéro présente également ceux qui font le quotidien de la Maison de la Tour, résidants et équipes. Bonne lecture!

page 4	nouveaux résidants
	ils nous ont quittés
page 5	collaborateurs
page 6	les métiers de la tour: technicien
page 7	récit de vie: monsieur viglino
pages 8-9	activités
pages 10	photos-reportages
pages 12-13	vacances des résidants
page 14	récit de vie: marie-claire mossaz
page 15	organisation, projet automne
page 16	ce que j'aime dans ma chambre
page 18	mots voyageurs
page 20	à venir



### *impresum*

édition : Maison de la Tour

conception, mise en page : Expression Créative

coordination : [www.bernardmeier.com](http://www.bernardmeier.com)

impression : Printshot

photos : © Maison de la Tour

## nouveaux résidents



**Ginette Blanchard**  
11.08.23

---



**Guity Huber-Moshir  
Afshar**  
25.08.23

---

**Gérard Mordasini**  
03.07.23

---

**Gilles Bernasconi**  
21.09.23

---

## ils nous ont quittés



**Gérard Beran**  
05.08.23

---

**Pierre Henry Weill**  
09.08.23

---

**Christian Hauser**  
21.08.23

---

**Walter Hildebrandt**  
16.09.23

---



## collaborateurs

### nouveaux collaborateurs

---



**Yamina Afantrouss**  
01.08.23  
infirmière

---



**Laurie Bertaut**  
15.08.23  
infirmière

---



**Fatna Bacha,**  
jusqu'alors  
réceptionniste,  
assume un rôle de  
secrétaire médicale  
depuis le  
1<sup>er</sup> septembre.

---



**Noémie Lorenzoni**  
réceptionniste  
01.09.23  
(jusqu'alors apprentie)

---



**Mina Andelkovic**  
aide-ménagère  
01.10.23

---



## les métiers de la tour: technicien



Horacio Rodrigues

S'il n'est pas immédiatement visible, parce que pas au contact direct et continu des résidants, le responsable technique tient un rôle important dans le bon fonctionnement d'un EMS. On attend de lui qu'il s'assure que tout fonctionne, des WC au service informatique!

Le technicien doit être polyvalent et connaître un peu chaque métier «manuel» nécessaire à la sécurisation de l'établissement, pour éviter tout danger aux résidants au personnel et assurer les meilleures conditions techniques de travail aux équipes.

Parmi ses nombreuses tâches, on peut retenir :

- \_\_\_ le contrôle des systèmes d'alarme (incendie, résidants, personnel);
- \_\_\_ la gestion des contrats et la maintenance annuel des équipements (froid, ventilation, lits, etc.), ainsi que celle de l'entretien du jardin, des véhicules d'entreprise, la gestion des déchets;
- \_\_\_ la maintenance des «équipements» des résidants (fauteuils roulants, déambulateurs, etc.);
- \_\_\_ le dépannage des ordinateurs et téléphones;
- \_\_\_ la formation des collaborateurs en matière de détection d'incendie (alarme feu).

Le responsable technique doit être à l'écoute de chacun et savoir gérer les priorités et les urgences. Il doit être atteignable le week-end et la nuit, en cas de panne à traiter en urgence. Il connaît les fournisseurs de matériel et leurs techniciens, ce qui lui permet d'avoir une relation directe et parfois privilégiée avec les intervenants extérieurs de la MdIT.

Il est également bien connu des résidants et est souvent sollicité par eux directement en cas de problématique: une télévision qui ne fonctionne pas correctement, un câble électrique ou téléphone débranché, une ampoule défectueuse ou encore tout autre problème lié à la vie du résidant dans son environnement. Pour ces mêmes raisons, il est également sollicité directement par les collaborateurs.

A la maison de la tour, cette fonction de «couteau suisse» est assurée par Horacio Rodrigues, en fonction depuis le 1<sup>er</sup> septembre 2020.

## récit de vie : monsieur viglino

Depuis son enfance, Monsieur Viglino a toujours aimé lire. Il a commencé avec les BDs, puis ses lectures se sont diversifiées avec des romans de différents genres, des biographies principalement de peintres, et comme il le dit des lectures plus « sérieuses ».

Au fil des années il a collectionné plus de 1000 livres dans ses armoires. Les livres favoris de sa jeunesse sont aujourd'hui dans la bibliothèque de sa chambre : de magnifiques éditions de BD de Tintin de 1986, Les Trois Mousquetaires, Le Vicomte de Bragelonne...

A son arrivée à la Maison de la Tour, M. Viglino s'est présenté comme un homme curieux, sensible à l'art pictural et à la littérature. M. Viglino a volontiers accepté la proposition de la direction de l'établissement d'être le bibliothécaire de la maison et ainsi de ranger, organiser la bibliothèque et aiguiller les résidants sur leurs lectures.

Avec l'aide de Thibaud, apprenti animateur, il a trié et réorganisé les étagères, et ensuite listé les auteurs et les titres des livres.

Aujourd'hui, tout est en ordre et accessible aux résidants, qui peuvent être soutenus par M. Viglino s'ils sont à la recherche d'un livre ou d'un auteur en particulier.



M. Viglino: du coeur à l'ouvrage !

## activités ponctuelles

### Cérémonie des promotions

\_\_\_\_\_ Samedi 1<sup>er</sup> juillet

### Sorties

#### Jet d'eau

\_\_\_\_\_ Lundi 3 juillet

#### Sortie «glaces»

\_\_\_\_\_ Lundi 14 août

#### Cirque Knie

\_\_\_\_\_ Mercredi 6 septembre

#### Sortie en forêt

\_\_\_\_\_ Lundi 11 septembre

#### Sortie sur le quai de Cognoy

\_\_\_\_\_ Lundi 18 septembre

### Sorties restaurant

#### Croix Fédérale

\_\_\_\_\_ Mardi 4 juillet

#### Le Marronnier

\_\_\_\_\_ Lundi 7 août

#### La Pallanterie

\_\_\_\_\_ Jeudi 17 août

#### Pointe à la Bise

\_\_\_\_\_ Mercredi 23 août

#### Chez Jules

\_\_\_\_\_ Lundi 4 septembre

#### Restaurant Kruhathai

\_\_\_\_\_ Mercredi 13 septembre

### Grillades de l'été

\_\_\_\_\_ Samedi 22 juillet

\_\_\_\_\_ Samedi 19 août

\_\_\_\_\_ (avec animation musicale)

### Musique

#### Cor des Alpes

\_\_\_\_\_ Mardi 1<sup>er</sup> août

#### Jazz sur la plage

\_\_\_\_\_ Samedi 12 août

\_\_\_\_\_ guinguette (avec la Villa Mona),  
avec les «Crazy Stompers»

\_\_\_\_\_ Mercredi 16 août

#### Concert à la plage

\_\_\_\_\_ Vendredi 25 août

### Zoothérapie

\_\_\_\_\_ Mardis 25 juillet et 22 août

### Poneys

\_\_\_\_\_ Vendredi 25 août

### Jeux olympiques de la MdIT (avec la Villa Mona)

\_\_\_\_\_ Mardi 5 septembre

### Vacances des résidents (Bains-de-Saillon)

\_\_\_\_\_ Mardi 12 au vendredi

\_\_\_\_\_ 15 septembre

### Portes ouvertes (cf. page 2)

\_\_\_\_\_ Samedi 30 septembre

### Art à la Tour

#### Semaine artistique (art-thérapie)

\_\_\_\_\_ 2 au 9 septembre

#### Journée poésie et collages (cf. page 18)

\_\_\_\_\_ Dimanche 1<sup>er</sup> octobre

#### Vernissage des œuvres

\_\_\_\_\_ de Mme Mossaz (cf. page 14)

\_\_\_\_\_ Dimanche 1<sup>er</sup> octobre

Tina (animatrice) et  
Mme Ruppen  
au Cirque Knie



Tina (animatrice), Mme  
Reymond et Maeva (stagiaire  
service socio culturelle) au  
restaurant « Kruhathai »,  
à Anières



Jeux olympiques à la Tour avec  
Mme Thorens Mattéo animateur,  
Ana stagiaire à l'animation et  
Fatna notre réceptionniste



Le dessert du chef Pierre  
lors de la Fête nationale  
du 1<sup>er</sup> août



Mme Daga, Thibaud  
(apprenti animateur)  
et Mme Manigley  
au bord du lac



Mme D'Angelo et Julie (physiothérapeute), lors d'un atelier d'équilibre





## activités régulières



**Apéros du Chef Benoît à 10h30**  
 \_\_\_\_\_ **Le dernier jeudi du mois**

**Apéros hebdomadaires à 11h**  
 \_\_\_\_\_ **Tous les vendredis**

**Atelier équilibre et parcours de marche à 14h**  
 \_\_\_\_\_ **Tous les jeudis**



**Atelier floral, à 15h15**  
 \_\_\_\_\_ **Tous les vendredis**

**Chant (Matthias) à 15h30**  
 \_\_\_\_\_ **Un jeudi sur deux (en alternance avec la chorale)**

**Chorale (Patrick) à 15h30**  
 \_\_\_\_\_ **Un jeudi sur deux (en alternance avec le chant)**



**Contes de Martine à 15h15**  
 \_\_\_\_\_ **Le lundi (tous les 15 jours)**

**Gymnastique douce**  
 \_\_\_\_\_ **Tous les lundis, mercredis, vendredis à 10h15**

**Sorties «achats»**  
 \_\_\_\_\_ **Tous les mardis à 14h30**



**Tai Chi Chuan à 15h15**  
 \_\_\_\_\_ **Tous les mardis**



Passionnée de chevaux, Mme Chaix a vu les poneys venir jusque dans sa chambre

## photos-reportages

Ariel (animateur) et Mme Roche dans le cadre des Jeux olympiques inter-EMS



Cor des Alpes, le 1<sup>er</sup> août



Monsieur Jaques et les enfants du parascolaire d'Hermance lors d'un goûter intergénérationnel



De gauche à droite, Thibaud (apprenti animateur), Mmes Reymond, Thorens et Delachaux



Ariel (animateur) et Mme D'angelo dansent lors d'une soirée guinguette animée par le groupe « Crazy Stompers »



Mme Ruppen et son fils



La famille Hendier, lors d'une des grillades de l'été

Grillades de cet été



Mme Moser, lors d'une des grillades de l'été

## vacances des résidents

Un petit groupe de résidents, accompagnés par un animateur, une infirmière et une aide-soignante s'est rendu aux Bains-de-Saillon (Valais), pour un séjour de vacances du 12 au 15 septembre.

Outre les baignades et moments passés dans les bains et à l'hôtel, les 5 résidents concernés ont effectué des visites à la Fondation Gianadda (Martigny) et dans la vieille-ville de Sion.

De ce voyage, M. Vogt (résident de la Villa Mona, qui s'était joint au séjour) raconte notamment:

*Après un excellent voyage en minibus, par la côte française, nous voici arrivés aux Bains-de-Saillon.*

*Accueillis dans cet établissement de luxe - bien accueillis - avec de belles chambres, j'ai passé un séjour royal, mais à mon goût bien trop court.*

*Ce beau pays où je fis de nombreuses courses de montagne avant d'être handicapé lourdement. Je revis les nombreux sommets de plus de 4000 mètres, tel que le Strahlhorn, que j'avais gravi à l'âge de quatorze ans et où nous sablâmes le champagne au sommet.*

*Je remercie vivement les organisateurs de ce magnifique séjour.*

Cette première expérience de vacances organisées pour les résidents sera assurément rééditée dans le futur.



M. Vogt et Premtin (animateur) à la cathédrale de Sion



Mme Mueller durant la visite de la Fondation Gianadda

De gauche à droite: Laurie (infirmière), Mme Mueller, Kathy (aide-soignante), Mme Ruppen, M. Vogt, Mme Baur et Prentim (animateur)



Rue piétonne à Sion, non loin de la cathédrale Notre Dame



Mme Mueller se prélassait au bord de la piscine

Apéro à la cafétéria de la Fondation Gianadda pour Mme Ruppen, Kathy (aide-soignante), M. Vogt, Mme Mueller, Laurie (infirmière)



Santé, Mme Mueller!



Mme Ruppen, Laurie (infirmière), Mmes Mueller et Baur, M. Vogt

## récit de vie : marie-claire mossaz



Marie-Claire Mossaz, résidente de la Maison de la Tour depuis mars 2018 a retrouvé, au fil du temps, le goût du dessin, qui a occupé une grande partie de sa vie.

Sous le nom de Maya Mossaz, elle a été (elle est toujours) artiste-peintre. Née le 23 octobre 1933 à Genève, de nationalité suisse, elle a suivi l'école des Beaux-Arts à Genève (section sculpture), l'école des Arts décoratifs à Marseille, un stage dans l'atelier de décor au Grand Théâtre de Genève.

Au cours de son parcours artistique, Mme Mossaz a exposé en Suisse et à l'étranger: Galerie Salamambo à Paris, Galerie Cartilloni à New-York, Galerie Jean-Luc Barbier à Sion et Genève.



Elle a notamment réalisé des dessins et analyses de fleurs pour R. Spichiger, jardin botanique de Genève. (1985-1986) et pour un livre de botanique tropicale «Jardin botanique» de L. Bernardi et pour le livre «Fleurs du Paraguay» de R. Spichiger et C. Boquet, des illustrations de livres: «Aigue Folle» de A. Malby; «Tendre est la nuit» de S. Fitzgerald; «La maison de papier» de Mallet-Jorris. Bas-reliefs et décorations de parois dans différentes entreprises et banques à Genève.

Aujourd'hui, les dessins qu'elle réalise à la Maison de la Tour, notamment dans le cadre des semaines artistiques, sont une nouvelle déclinaison de sa sensibilité artistique et sont assurément dans le prolongement de la créativité qu'elle a développée tout au long de son parcours.

Le week-end de portes ouvertes et de journée artistique des 30 septembre et 1<sup>er</sup> octobre 2023 est l'occasion de présenter les travaux de Marie-Claire (Maya) Mossaz au sein de la Maison de la Tour.

## organisation

### Conseil spécialisé « movis »

Comme annoncé dans le rapport annuel 2022, un contrat a été négocié avec l'entreprise Movis Counselling dans le but d'apporter au personnel de la MdIT un soutien dans le domaine para-professionnel.

Ce contrat porte sur le conseil aux employés et le conseil spécialisé dans le domaine de la protection de l'intégrité personnelle au travail.

Movis ([www.movis.ch](http://www.movis.ch)) assume les tâches suivantes :

\_\_\_ conseiller et soutenir les collaboratrices et collaborateurs sur des questions professionnelles, personnelles, financières ou liées à la santé et à l'intégration ;

\_\_\_ conseiller les cadres et les RH dans des situations difficiles avec les collaborateurs ou dans la gestion de collaborateurs présentant des difficultés professionnelles, personnelles, financières, de santé ou d'intégration.

\_\_\_ favoriser la collaboration interdisciplinaire avec les services spécialisés internes et externes impliqués ;

\_\_\_ renvoyer vers des services spécialisés si nécessaire, (p. ex. services médicaux ou thérapeutiques).

### Cabinet de physiothérapie

Comme annoncé dans le précédent numéro de l'Echo, le cabinet de physiothérapie géré par Physport est ouvert aux habitants d'Hermance et des communes voisines.

### Rénovation de la tour médiévale

Le début des travaux de rénovation de la tour médiévale d'Hermance, située dans le périmètre de la MdIT est fixé au 2 octobre. De plus amples informations seront données par différents canaux de communication et, notamment, dans la prochaine édition de l'Echo, en fin d'année.

## projets d'automne



Les projets d'automne de la Maison de la Tour débuteront « en fanfare » avec le week-end de portes ouvertes et de journée artistique des 30 septembre et 1<sup>er</sup> octobre.

De nombreux autres projets (dont la poursuite du projet « Photo », cf. page 16), des sorties conduiront jusqu'aux portes de l'hiver (avec l'Escalade)... puis, déjà, aux fêtes de Noël et de fin d'année, dont l'Echo de la Tour traitera encore... dans le prochain numéro.

Les principales dates du calendrier des événements de la Maison de la Tour sont présentées en page 20.

## ce que j'aime dans ma chambre



Chambre de Mme Schindler



Chambre de Mme Manigley



Chambre de Mme Reymond



### Première étape d'un projet de photographie participative

Un appareil photo léger est mis à disposition des résidants. Une photographe professionnelle (Diane Bouchet) accompagne les participants. Elle ne les influence en rien et les laisse entièrement libres quant au sujet et au cadrage de leurs photos, tout en les motivant, les guidant et les aidant à traduire leurs souhaits. C'est ainsi qu'un projet de photographie participative a été récemment lancé à la Maison de la Tour.

A l'origine, la photographie participative est utilisée auprès de personnes ayant peu l'occasion de s'exprimer dans la société. A l'aide d'un appareil photo, les participants saisissent eux-mêmes des images de leur réalité sur des thèmes proposés. Le concept a été adapté pour permettre à des résidants de différents EMS de partager leur expérience de vie.

Par les images créées, support de la parole, l'intention est d'encourager les aînés à exprimer leurs ressentis, leurs préoccupations, particulièrement sur des sujets personnels ou de la vie en communauté. En prenant des photographies, le résidant devient un «interprète de son monde», qu'il peut partager avec les autres.

Le premier volet du projet s'est déroulé au cours de l'été sur le thème «Ce que j'aime dans ma chambre». Quelques exemples des photos réalisées dans ce cadre sont présentées ici. L'ensemble des réalisations fera l'objet d'un accrochage dans l'établissement à l'occasion de la journée artis-

tique du 1<sup>er</sup> octobre et pendant les jours qui suivront.

D'autres sujets de photographies seront proposées dans la suite du projet et feront l'objet de «reportages» dans les éditions à venir de l'Echo de la Tour.

Prennent actuellement part au projet de photographie participative à la MdIT : Mmes Chaix, D'Angelo, Delachaux, Gonzalez, Kaufmann, Loizeau, Manigley, Mercier, Mossaz, Reymond, Roche, Ruppen, Scarpetta, Schindler, Thorens, M. Jaques

*L'association IMAGINONS a été créée dans le but d'amener la photographie dans les EMS à Genève. Depuis 2 ans, elle organise des ateliers de photographie participative, soutenue financièrement par différentes communes genevoises et fondations. Cette année, l'association a proposé ce projet inédit à la Maison de la Tour.*

*imaginons.ch  
dianebouchetphotographe.ch*

## mots voyageurs



**En lien avec la journée de l'art du 1<sup>er</sup> octobre 2023, la Maison de la Tour a édité un recueil des textes, collages et dessins réalisés au sein de l'établissement ces deux dernières années. Ces productions sont le fruit d'une démarche menée en commun avec les résidents lors des « semaines artistiques » animées par Cathy Morice.**

L'atelier écriture est un moment de poésie durant lequel les choses peuvent se dire avec légèreté, en utilisant, souvent, un poète comme Prévert, qui ne laisse pas l'auditoire indifférent et permet de réfléchir.

A travers l'écoute de ces textes, il s'agit de faire travailler sa mémoire et de se souvenir le plus possible de ce que l'on a entendu, retenu.

Ensuite, il y a l'autre phase, que l'on crée d'après ses souvenirs, d'après ses émotions, chacun son tour. Une phrase va naître, qui rejoindra celle des autres pour en faire un texte commun.

En aucun cas l'art-thérapeute ne choisit les mots pour les personnes et ne fabrique les phrases. Par contre, pour faciliter la parole, il écrira pour chaque participant, mettant ainsi tout le monde au même niveau, afin de ne pas placer les aînés en difficulté.

Certains sont fragilisés psychiquement, d'autres physiquement, parfois les deux, et malheureusement ne peuvent plus écrire ou ont la crainte de ne pas y parvenir.

Faciliter la possibilité d'émettre ce que l'on peut dire dans ces ateliers qui libèrent l'esprit d'un passé ou laissent la personnalité s'exprimer en toute liberté.

Ce qui est donné ici à lire, l'est également à voir à travers les collages et les dessins, là encore, entièrement réalisés par les aînés.

Le collage est un art largement utilisé par Jacques Prévert, dont on peut dire qu'il en est un des précurseurs. Le collage permet de livrer facilement, simplement, sans connaissances ou pratiques artistiques particulières, ce qui nous tient à cœur, ce qui est, peut-être, une partie de nos ressentis qui ne peuvent se dire autrement qu'en jouant avec les visages, les paysages, les formes découpées, et ce sans remplacer la main de la personne dans sa façon de placer chaque élément sur le noir de la feuille.

Collage/puzzle pour reconstruire une image, celle qui s'impose à nous qui raconte toujours ce quelque chose qui a à voir avec nos émotions profondes.

Expression étonnante de ce que nos mots ne peuvent dire et qui se donne sans savoir ce que nous allons montrer de nous-mêmes...

Le dessin, lui, peut prolonger le collage, notamment lorsque l'on travaille sur l'autoportrait.

Il n'y a pas de censure dans cet atelier, seulement du possible.

Il s'agit d'accompagner, de solliciter pour oser et laisser venir cette capacité de créer que chacun possède du début à la fin de sa vie.

Le résultat est bluffant, mais bien réel et démontre que la beauté nous tient toute notre existence, quelles que soient nos difficultés à exprimer cet intérieur, ce passé qui est le nôtre.

**Catherine Morice Chauveau**  
Art-thérapeute spécialisée en gérontologie



## à venir

**Sorties**

Exposition des artistes d'Hermance  
\_\_\_\_\_ Dimanche 1<sup>er</sup> octobre

Goûter avec les enfants  
du GIAP  
\_\_\_\_\_ Vendredi 13 octobre

Magic festival  
\_\_\_\_\_ Dimanche 22 octobre  
\_\_\_\_\_ à 14h30

Museum d'histoire naturelle  
\_\_\_\_\_ Mercredi 25 octobre

Goûter à la Récré de  
Collonge-Bellerive  
\_\_\_\_\_ Date à fixer en  
novembre ou décembre

**Sorties cinéma**

CinéMargand (L'Epicentre,  
Collonge-Bellerive)  
\_\_\_\_\_ Lundis 2, 9 et 16 octobre  
\_\_\_\_\_ Autres dates à fixer en  
novembre et décembre

**Sorties restaurant**

La Croix fédérale  
\_\_\_\_\_ Mercredi 4 octobre

Le Bacouni (Yvoire)  
\_\_\_\_\_ Lundi 23 octobre

Autres sorties restaurant  
\_\_\_\_\_ Dates à fixer  
en novembre et décembre

Apéro du Chef Benoît  
\_\_\_\_\_ Jeudis 19 octobre et 30  
novembre

Brisolée avec concert  
d'Orgue de Barbarie  
\_\_\_\_\_ Mercredi 15 novembre

Fête des illuminations  
\_\_\_\_\_ Jeudi 30 novembre

Spectacles (concerts, théâtre)  
\_\_\_\_\_ Dates à fixer en novembre  
et décembre

**Escalade**

Visite de la Compagnie 1602  
\_\_\_\_\_ Samedi 2 décembre

Concert costumé des écoliers  
d'Hermance  
\_\_\_\_\_ Mardi 12 décembre

Fête de la St-Nicolas  
\_\_\_\_\_ Mercredi 6 décembre

Fenêtre de l'Avent  
\_\_\_\_\_ Date à fixer

**Noël**

Noël des enfants  
\_\_\_\_\_ Mercredi 13 décembre

Noël des famille  
\_\_\_\_\_ Vendredi 15 décembre

Repas des aînés d'Hermance  
\_\_\_\_\_ Mardi 19 décembre

Distribution des cadeaux  
\_\_\_\_\_ Lundi 25 décembre

Fête du Nouvel An  
\_\_\_\_\_ Dimanche 31 décembre

**Erratum**

Quelques «oublis» typographiques, orthographiques ou grammaticaux ont malheureusement jalonné quelques-unes des pages de l'édition printemps-été de l'Echo. Merci de nous en excuser.



les résidences

ems-lesresidences.ch



Maison de la Tour SA  
Rue du Couchant 15, 1248 Hermance  
022 751 91 00  
accueil@mdlt.ch  
ems-lesresidences.ch